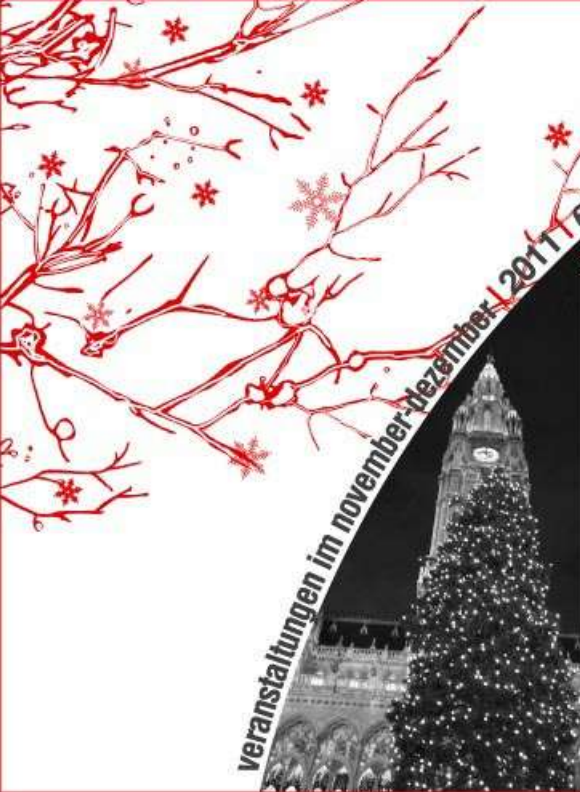


veranstaltungen im november-dezember 2011 **aktiviteler kasim-aralik**



11-12
avusturya kültür ofisi ^{ist}

veranstaltungen november-dezember 2011 | etkinlikler kasim-aralik

02.11.

**KONZERT & TANZPERFORMANCE |
KONSER & DANS PERFORMANSI**
Kültürforum/Kültür Ofisi

02.11./19:30 Uhr

Air Rapide

Philipp PLUHAR, Schlagzeug/Bateri
Mario PALL, Didgeridoo/Didgeridoo

Ballettkomödie zum Haydnstück/Haydn 'den Bale Komedisi

Albert Ajei KESSLER
Jonas KÄGI
Sarah HOFFMANN
Lena KRAUS

01.-05.11.

SYMPOSIUM SEMPOZYUM
Gümüşlük Akademie Gümüşlük-Bodrum

„Zeitgeschichte auf der Bühne“ / “Sahne 'de Zaman Tarihini”

Forschungsgruppe der Spectacle Vivant et Sciennes de l'Hommes in
Zusammenarbeit mit der Yeditepe Universität

14.11.

KONZERT | KONSER
Kulturforum/Kültür Ofisi

14.11./19:30 Uhr

**Lynn TREPTEL-ÇAĞLAR & Gesangsklasse
Lynn TREPTEL-ÇAĞLAR & Şan Sınıfı**

Lynn TREPTEL-ÇAĞLAR, Mezzo Sopran/Mezzo Soprano
Nurser UGAN, Klavier/Piyano

23.-30.11.

FILM | FİLM

**23. Internationales Istanbul Kurzfilmfestival
23. İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali**

Daniel ZIMMERMANN: Stick climbing
YILIN: Little precious
Borjana VENTZISLAVOVA: Hohe blaue Gebirge, Flüsse und goldene Ebenen
Richard WILHELMER: Strange Love

25.11.- 30.12.

AUSSTELLUNG | SERGİ

Kulturforum/Kültür Ofisi Eröffnung/Açılış 25.11./19:00 Uhr

Öffnungszeiten/Ziyaret Saatleri:

Mo.-Do. *Ptesi-Perş.*
Fr./Cuma

09:00-17:00 Uhr
09:00-15:00 Uhr

„Ferne Gesichter“ / “Uzak Yüzler”

Fotos von Ibrahim TEMO / İbrahim TEMO Resimleri

25.11.

KONZERT | KONSER
Kulturforum/Kültür Ofisi

25.11./20:00 Uhr

Führlinger Quintett

Siegfried FÜHRLINGER, Viola & Workshopleitung/Viyola & Workshop
Ahim HORVATH-KISROMAY, Violine/Keman
Gül E. ERSOY-PLUHAR, Viola/Viyola
İris ŞENTURKER, Klavier/Piyano
Erman İMAYHAN, Violoncello/Viyolonsel

30.11.

KONZERT|KONSER

Kulturforum / Kùltür Ofisi

30.11./19:30 Uhr

Johannes FLEISCHMANN, Violine/Keman
Philippe RASKIN, Klavier/Piyano

**Uraufführung eines Werkes von Serkan Gürkan
Besteci Serkan GÜRKAN'in eseriyile Gala Konseri**

Ludwig van Beethoven
Johannes Brahms
César Franck

02.-18.12.

FILM|FİLM

17. Festival on Wheels / 17. Gezici Festival

Karl Markovics: ATMEN

Kurzfilmbeitrag/Kısa Film

Peter Tscherkassky: COMING ATTRACTIONS
Daniel Zimmermann: STICK CLIMBING

07.12.

LESUNG & KONZERT|OKUMA & KONSER

Kulturforum/Kùltür Ofisi 07.12./19:30 Uhr (Lesung/Okuma)
07.12./20:00 Uhr (Konseri/Konser)

Deniz BANOĞLU & Heike OFFEN-EREN
Lesen aus dem Buch „**Nie verwehte Klänge**“ / **“İstanbul da Bir Mes Sada”**
von Anna GROSSER-RILKE / kitabından okuyacak

**Konzertabend mit Liedern von Franz Liszt
Franz Liszt Şan Konser Akşamı**

Pinar YILDIRIM, Mezzosopran/Mezzosoprano
Dilek BATIBAY, Klavier/Piyano

10.12.

KONZERT ZUM JAHRESENDE|YILSONU KONSERİ

Beşiktaş Fulya Kunstzentrum 10.12./20:00 Uhr
Beşiktaş Belediyesi Fulya Sanat Merkezi-İstanbul

**Nationales Jugendphilharmonie Orchester der Türkei
Türkiye Ulusal Gençlik Filarmoni Orkestrası**

Dirigiert von Cem MANSUR/Şef Cem MANSUR eşliğinde

Wolfgang DAVID, Violine/Keman
Natasa VELJKOVIC, Klavier/Piyano

In Zusammenarbeit mit ALEV-Stiftung und Stadtverwaltung Beşiktaş
Özel ALEV-Yaklı ve Beşiktaş Belediyesi işbirliği ile

14.12.

KONZERT|KONSER

Kulturforum/Kùltür Ofisi

Anton Diabelli
„Jugendfreuden“

Zeynep ATEŞLER & An ALAGÜN, Klavier Duo/Piyano İkilişi

14.12./19:30 Uhr

22.12.

WEIHNACHTS-CHORKONZERT|NOEL KONSERİ

Kulturforum / Kùltür Ofisi

Weihnachtskinderchor/Noel Çocuk Koroları

der Privater ALEV Schule &
der Armenischen Grundschule der Mechitaristen
Özel ALEV Okulları Korosu &
Özel Pangaltı İköğretim Okulu Militaryan Korosu

22.12./19:30 Uhr

Liebe Freunde des Österreichischen Kulturforums Istanbul!

Sie halten nun die zweite Ausgabe unseres Programms im neuen Format in Händen.

Ich möchte mich auf diesem Wege für die vielen positiven Reaktionen auf die neue Programmgestaltung bedanken. Es sind Ihre Reaktionen und Ihre Ideen, auch Ihre Kritik, die uns immer wieder anspornen, besser zu werden und Neues zu versuchen.

Für die letzten zwei Monate des Jahres 2011 haben wir eine Mischung aus einem österreichischen klassischen Musikprogramm zum Jahresausklang, österreichischem Film und einem interessanten musikalischen Experiment mit Didgeridoo, Percussion und Tanz zusammengestellt.

Einer der Glanzpunkte dieser Saison wird unser klassisches Konzert zum Jahresende mit dem Nationalen Jugendorchester der Türkei unter Maestro Cem Mansur mit den österreichischen Solisten Wolfgang David und Nataša Veljkovic am 10. Dezember 2011 sein. Besonders stolz sind wir auch auf die Uraufführung eines Werkes des österreichisch-türkischen Komponisten Serkan Gürkan am 30. November 2011 am Kulturforum. Das filmische Highlight dieser Saison wird der Film „Atmen“ von Karl Markovics im Rahmen des Festivals on Wheels sein.

Der Film wurde vor wenigen Wochen für den Auslandsoscar 2012 nominiert.

Ich hoffe, Sie begleiten uns auch im Jahr 2012, wenn wir einige ganz neue Akzente setzen wollen. Bis dahin wünsche ich Ihnen ein schönes Weihnachtsfest und einen friedlichen Jahreswechsel.

Mag. Doris Danler
Direktorin Österreichisches Kulturforum

Istanbul Avusturya Kültür Ofisi'nin Sevgili Dostları!

Şu an elinizde yeni düzenlediğimiz programımızın ikinci baskısını tutmaktasınız.

Bu vesile ile yeni tasarladığımız programımız hakkında aldığım olumlu tepkilerinizden ötürü teşekkürlerimi sunmak istiyorum. Gösterdiğiniz tepkiler, verdiğiniz fikirler ve yaptığınız eleştiriler sayesinde daha iyiye ve yeniliklere açık olmamızı teşvik ediyorsunuz.

2011 yılının son iki ayı için Sizlere yıl sonuna uygun Avusturya klasik müzik programı, Avusturyalı bir film, didgeridoo-perküsyon ve dans içeren bir program hazırladık. Bu sezonumuzun en dikkat çekici etkinliği 10 Aralık 2011 tarihinde gerçekleştirilecek olan Cem Mansur'un maestroluğunda Türkiye'nin Ulusal Gençlik Orkestrası ile Avusturyalı solistler Wolfgang David ve Nataša Veljkovic'in vereceği klasik konserdir.

30 Kasım 2011 tarihinde Avusturyalı-Türk besteci Serkan Gürkan'ın eserinin seslendirileceği bir prömiyer gecesi Avusturya Kültür Ofisi'nde sunmaktan gurur duyuyoruz. Karl Markovics'in Gezici Film Festivali çerçevesinde sunulacak olan "Atmen" filmi sezonumuza damga vuracak ve Sizlere unutulmaz bir film keyfi yaşatacaktır. Bu film birkaç hafta evvel 2012 yılı için yabancı film dalında Oscar adaylığına seçilmiştir.

Umuyorum ki, yapacağımız ufak tarzdaki nüans değişiklikleri ile Sizler 2012 yılında bizlere eşlik etmeye devam edersiniz. O zamana dek, güzel bir Noel geçirmenizi ve huzurlu bir yeni yıla geçmenizi dilerim.

Mag. Doris Danler
Avusturya Kültür Ofisi Müdürü



02.11.

KONZERT & TANZPERFORMANCE KONSER & DANS PERFORMANSI

Kulturforum/Kültür Ofisi 02.11./19:30 Uhr

Air Rapide

Philipp PLUHAR, Schlagzeug/Davul
Mario PALL, Didgeridoo/Didgeridoo

Ballettkomödie zum Haydnstück Haydn'dan Bale Komedisi

Albert Alel KESSLER
Jonas KÄGI
Sarah HOFFMANN
Lena KRAUS



Willkommen auf dem AIR RAPID-CAROUSEL einem WeltMusikTheater der besonderen Art: Comedy, Ballett, Variété, Didgeridoo und weltmusikalische Rhythmik.

Air Rapide, ein herausragendes Musikerduo bestehend aus Mario Pall aka rhythmän (Didgeridoo) und Philipp Pluhar aka dr.pheel (Schlagzeug) besticht durch einen kraftvollen Club-Sound: stampfende Beats und rollende Bässe zwischen Techno und Drum'n'bass lassen das Tanzbein zucken.

Das Carousel Ensemble ist eine Tanz-Performance-Compagnie mit klassischen Wurzeln und einem Hang zum Variété. Lena Kraus und Sarah Hoffmann, zwei klassische Ballerinen der Volksoper Wien. Jonas Kaegi (Musikaldarsteller u.a. an der Bayrischen Staatsoper). Sowie Albert Alel KESSLER (Allroundtalent; Auftritte im Raimundtheater Wien, Volksoper Wien, Wiener Musikverein, in Berlin, London und New York) verzaubern, unterhalten und berühren ihr Publikum gleichsam auf poetische wie unterhaltsame Weise. Zusammen verwandeln AIR RAPID-CAROUSEL ein Konzert in ein Theater und schließlich in ein Fest für alle Sinne, bei dem niemand im Publikum mehr still auf seinem Stuhl sitzen bleiben kann!

Komedi, bale, varyete ve dünya müzik ritimleri sunan dünya-müzik-tiyatrosu AIR RAPID-CAROUSEL e hoş geldiniz!

Seçkin bir müzisyen ikilisi olan Air Rapide, Mario Pall aka rhythmän (Didgeridoo) ve Philipp Pluhar aka dr.pheel (davul) etkileyici ve güçlü bir kulüp performansı ile karşınıza çıkacak. Pounding yendi, techno ve drum'n'bass arasında yuvarlanması, Sizi dans etmeye teşvik edecek. Carousel Ensemble klasik kökleri ve varyete tutkusunu olan bir dans topluluğudur.

Lena Kraus ve Sara Hoffman, Viyana Volksoper'den iki klasik balerin; Jonas Kägi Bavyera Devlet Operası'nda ve çeşitli müzikal gösterilerinde yer almaktadır. Albert Alel Kessler çok yetenekli bir sanatçı olup, Raimundtheater Viyana, Volksoper Viyana, Wiener Musikverein, Berlin, Londra ve New York'ta gösterileri olmuştur.

Birlikte seyircileri büyüleyip eğlendirecek ve aynı zamanda şiirsel bir dokunuş ile yaklaşacaktır. AIR RAPID-CAROUSEL Sizlere konser ve tiyatroyu bir arada sunup, duyular için büyük bir ziyafet yaşatacak ve sandalyelerinizde oturamayacaksınız!

Eintritt frei! / Giriş ücretsizdir!



01.-05.11.

SYMPOSIUM | SEMPOZYUM

Gümüşlük Akademie Gümüşlük-Bodrum
Gümüşlük Akademisi, Bodrum-Gümüşlük

„Zeitgeschichte auf der Bühne“ / “*Sahne'de Zaman Tarihi*”

Forschungsgruppe der Spectacle Vivant et Sciennes de l'Hommes in
Zusammenarbeit mit der Yeditepe Universität
*Spectacle Vivant et Sciennes de l'Hommes Araştırma Grubu ve
Yeditepe Üniversitesi işbirliği ile*

Die internationale Forschergruppe
aus Kulturanthropologen,
Literatur-und
Theaterwissenschaftlern (u.a. aus
Wien, Paris, Kopenhagen, Bergen
und Istanbul) trifft sich seit 2003
zum jährlichen Austausch der
Forschungsergebnisse. 2011 geht
es um die Historizität von Theater
im Text. Der Fokus bei diesem
Treffen liegt auf zeitgenössischer
politischer und gesellschaftlicher
Realität des Theaters.

2003 yılından beri, kültür antropologları, edebiyat ve tiyatro gibi bilim dallarından oluşan, uluslararası bilim adamları topluluğu (Viyana, Paris, Kopenhag, Bergen, İstanbul dâhil) araştırma sonuçlarını paylaşmaktalar. 2011'in konusu metinlerle tiyatronun odağı; tiyatronun çağdaş, siyasal ve toplumsal gerçeklerini ortaya koymaktır.



Geschlossener Teilnehmerkreis! / Dışarıya kapalı etkinlik!

14.11.

KONZERT | KONSER

Kulturforum / Kültür Ofisi

14.11 / 19:30 Uhr

Lynn TREPEL-ÇAĞLAR & Gesangsklasse Lynn TREPEL-ÇAĞLAR & Şan Sınıfı

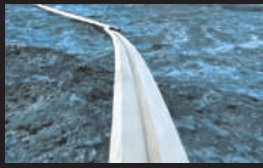
Lynn TREPEL-ÇAĞLAR, Mezzo Sopran / Mezzo Soprano
Nurser UGAN, Klavier / Piyano

Lynn Trepel-Çağlar ist Solistin der Staatsoper Istanbul und wird zusammen mit der Pianistin Nurser Ugan und ihrer Gesangsklasse einen Liederabend mit Arien aus Mozart-Opern, wie Figaro, Cosi fan tutte und Entführung aus dem Serail sowie Lieder österreichischer Komponisten (Gustav Mahler und Erich Wolfgang Korngold) präsentieren.

Lynn Trepel-Çağlar İstanbul Devlet Opera sanatçısı olup, piyanist Nurser Ugan ve kendi şan sınıfı ile birlikte Mozart operaları, Figaro, Cosi Fan tutte ve Saraydan Kız Kaçırma gibi aryaalarından ve tanınmış Avusturyalı bestecilerden (Gustav Mahler ve Erich Wolfgang Korngold) oluşan unutulmaz bir resital verecektir.

Eintritt frei! / Giriş ücretsizdir!





23.-30.11.

FILM|FİLM

23. Internationales Istanbul Kurzfilmfestival 23. İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali

Daniel ZIMMERMANN: Stick climbing

YILIN: Little precious

Borjana VENTZISLAVOVA: Hohe blaue Gebirge, Flüsse und goldene Ebenen

Richard WILHELMER: Strange Love

Österreich wird durch vier Beiträge vertreten sein/Avusturya dört film ile katılacaktır:

Daniel Zimmermann - Stick climbing:

Ein beschaulicher Spaziergang mündet in eine bizarre Klettertour. Aus der Perspektive des unsichtbaren Kletterers erleben wir, begleitet von seinem schwerer werdenden Atem, einen unmöglich erscheinenden Aufstieg mit.

Yilin - Little precious:

Xiao Bao, ein junger Mann, ist nach Peking gekommen. Es geht um ein Dach über dem Kopf, Essen und Trinken, ein bisschen Spaß. Prompt gerät er in Schwierigkeiten. ... Regisseur Yilin studiert an der Wiener Filmakademie. Ihm gelingt es, in 24 Minuten ein Spektrum an Emotionen aufzufächern. Das offene Ende lässt Platz für Optimismus.

Borjana Ventzislavova - Hohe blaue Gebirge, Flüsse und goldene Ebenen:

Tschalga ist eine bulgarische Variante der billigen Balkansounds, vermischt mit aggressiv obszönen Texten. Tschalga-Texte schwärmen von schnellen Autos, schnödem Geld und Sex. Borjana Ventzislavova setzt dem Phänomen Tschalga eine minimalistisch performative Filmsprache entgegen.

Richard Wilhelmer - Strange Love (produziert am California Institute of the Arts):

Wilhelmer zeigt Idyllen, in denen sich Irritationen auf tun. Getrübte Idylle ist heute ein vertrautes, gern gesehenes, leicht lesbares Bild. Ein Golfplatz glüht in Schwarz-Weiß und Abendsonne; eine Sirene heult; ein Schwenk weist zum Himmel. Dort taucht ein Jet so punktgenau aus den Wolken auf, dass es erst wie ein Zufall wirkt als dann mehrere Jets den Himmel übersäen, wird klar: Es ist Krieg...

Daniel Zimmermann - Stick climbing:

Keyifli bir dağ gezintisi garip bir tırmanışa döner. Dağcının gözükmediği açılan çekilen film dağcının ağır nefes alışışı ile imkânsız gözükken bir yolculuk başlamıştır.

Yilin - Little precious:

Genç olan Xiao Bao Peking'e gelir. Şehir den beklentisi yatacak bir yer, yiyecek ve içecek ve biraz eğlencedir. Birden başı derde girer..... Yönetmen Yilin Viyana Film Akademisi'nde eğitim görmektedir. 24 dakikalık bir süre içinde duyguların geniş bir yelpazesini sunmayı başarıyor. Sonu açık olan film, iyimserliğe yer bırakıyor.

Borjana Ventzislavova - Mavi yüksek dağlar, nehirler ve altın ovalar:

Tschalga saldırgan, argo ve agresif bir balkan sound çeşididir. Tschalga metinlerinde hızlı arabalar, para ve sekse duydukları hayranlığı dile getiriyorlar. Borjana Ventzislavova Tschalga fenomenini minimalist bir sinema dili ile seyircinin karşısına çıkarıyor.

Richard Wilhelmer - Strange Love

(California Institute of the Arts'da üretilmiştir):

Tahrış edilen bir düzenliliği gösteriyor. Düzenin aldattıcı şekilde olması günümüzde tanıdık, kolayımıza gelen ve kolay çözümlenen bir resim haline gelmiştir. Akşam güneşinde siyah beyaz parlayan bir golf sahası; bir siren sesinin ağlayışı; gökyüzüne yönelen manzara. Tam o sırada, tesadüfmiş gibi, bulutların arasında bir jet gözükür. Jetler tüm gökyüzünü kaplayınca bilinir ki: bu savaştır.....

Eintritt frei! / Giriş ücretsizdir!

Programm und Ort finden Sie unter: <http://www.istanbulfilmfestival.com>

Program ve yer hakkındaki bilgiler: <http://www.istanbulfilmfestival.com>

25.11.- 30.12. AUSSTELLUNG | SERGİ

Kulturforum/Kültür Ofisi Eröffnung/Açılış 25.11./19:00 Uhr

Öffnungszeiten/Ziyaret Saatleri:

Mo.-Do. Ptesi-Perş. 09:00-17:00 Uhr

Fr./Cuma 09:00-15:00 Uhr

„Ferne Gesichter“ / “Uzak Yüzler”

Fotos von Ibrahim TEMO / İbrahim TEMO Resimleri

Seit zehn Jahren reist der Fotograf Ibrahim Temo durch die Welt, um zu fotografieren. In dieser Ausstellung zeigt er eine Auswahl seiner besten Porträtfotos aus verschiedenen Kontinenten. Im Mittelpunkt stehen Gesichter, die eine Geschichte erzählen; Gesichter, die zunächst fremd erscheinen und auf dem zweiten Blick doch sehr vertraut wirken. Ibrahim Temo sucht für seine Porträts nach dem besonderen Moment, nach spontanen Emotionen, nach einem außergewöhnlichen Ausdruck. Zu sehen sind seine Fotos und Reiseeindrücke auch wöchentlich im ‚World Travel Channel‘ auf Digiturk 117.

İbrahim Temo fotoğraflarını çekebilmek için on yıldır dünyayı dolaşiyor. Kendisi bu sergimizde çeşitli kıtalarda çekilmiş en seçkin portrelerini sunacak. Ana teması hikâye anlatan yüzler olan bu sergide, ilk bakışta bizlere ne kadar yabancı gibi gelse de ikinci bakışta yüzlerin bize çok tanıdık geldiğini hissettirir. İbrahim Temo, portreleri için özel bir an, spontane duyguları içeren olağandışı ifadeleri yakalama arayışı içindedir. Resimlerini ve seyahat izlenimlerini görmek için Digitürk 117 Nolu kanaldan haftalık yayınlanan “World Travel Channel”den izleyebilirsiniz.



25.11.

KONZERT | KONSER

Kulturforum / Kültür Ofisi 25.11./20:00 Uhr

Führlinger Quintett

Siegfried FÜHRLINGER, Viola & Workshopleitung/Viyola & Workshop Yönetimi

Ahim HORVATH-KISROMAY, Violine/Keman

Gül E. ERŞOY-PLUHAR, Viola/Viyola

Iris ŞENTÜRKER, Klavier/Piyano

Erman İMAYHAN, Violoncello/Viyolonsel

MANZARA İSTANBUL

Siegfried Führlinger ist langjähriger Solobratschist der Wiener Symphoniker und Professor an der Wiener Universität für Musik und darstellende Kunst. Bereits zum fünften Mal kommt er nun nach Istanbul, um seine musikalischen Erfahrungen in einem Workshop im Rahmen des Kammermusikurses 'Manzara Istanbul' an türkische Musikerinnen und Musiker weiterzugeben. Den Abschluss des Workshops bildet ein anspruchsvolles Konzert am Kulturforum mit Mozart, Brahms und Werken des österreichischen Komponistin Fridolin Dallinger.

Siegfried Führlinger Viyana Senfoni Orkestrası'nda solo viyola sanatçısı ve Viyana Müzik ve Sahne Sanatları Üniversitesi'nde profesördür. Kendisi beşinci kez İstanbul'a gelip, oda müziği kursu çerçevesinde, Türk müzisyenlerine, Manzara İstanbul'un atölyelerinde gerçekleşecek olan workshopla, tecrübe ve bilgilerini aktaracak. Kursun sonunda Avusturya Kültür Ofisi'nde Mozart, Brahms ve Avusturyalı besteci Fridolin Dallinger'in eserlerinden dinleyicilere iddialı bir konser sunulacak.

Eintritt frei! / Giriş ücretsizdir!



30.11.

KONZERT | KONSER

Kulturforum / Kùltür Ofisi 30.11./19:30 Uhr

Johannes FLEISCHMANN, Violine/Keman
Philippe RASKIN, Klavier/Piyano

Uraufführung eines Werkes von Serkan Gürkan **Besteci Serkan GÜRKAN'ın eserleriyle Gala Konseri**

Ludwig van Beethoven
Johannes Brahms
César Franck

Erstmals werden die Klänge eines eigens für dieses Konzert komponierten Stückes von Serkan Gürkan am Kulturforum erklingen. Bei dieser Uraufführung im Rahmen eines außergewöhnlichen Konzertabends wird der in Ankara geborene und in Wien lebende Komponist auch persönlich dabei sein. Die Werke von Serkan Gürkan finden unter professionellen Musikern große Anerkennung. So spielte ein Streichquartett aus Mitgliedern der Wiener Philharmoniker seine Werke im Rahmen einer Japantournee. Johannes Fleischmann arbeitet mit den Wiener Philharmonikern sowie an der Wiener Staatsoper und der Volksoper. Er war Mitglied des Gustav Mahler Jugendorchesters und spielte mit internationalen Orchestern. Philippe Raskin hat zahlreiche internationale Klavierwettbewerbe gewonnen und spielte bereits in vielen großen Konzerthäusern Europas.

Eintritt frei! / Giriş ücretsizdir!

Serkan Gürkan tarafından özellikle bu konser için bestelenen eser ilk kez Kùltür Ofisinde galası gerçekleştirilecektir. Ankara doğumlu Avusturya'da yaşayan besteci bu olağanüstü konserde şahsen bulunacak. Besteci Serkan Gürkan'ın eserleri profesyonel müzisyenler arasında büyük övgüler alıp, Viyana Filarmoni Orkestrası üyelerinden oluşan bir yaylı dördlüsünden Japonya turu sırasında çalınmıştır. John Fleischmann Viyana Filarmoni, Viyana Devlet Operası ve Volksoper ile birlikte çalışıyor. Ayrıca Gustav Mahler Gençlik Orkestrası üyesi olup, uluslararası orkestralarla konserler verdi. Philippe Raskin birçok uluslararası piyano ödülleri alıp, Avrupa'nın pek çok önemli konser salonlarında yer aldı.



02.-18.12. **FILM|FİLM**

17. Festival on Wheels / 17. Gezici Festival

Karl Markovics: ATMEN

Kurzfilmbeitrag/Kısa Film

Peter Tscherkassky: COMING ATTRACTIONS

Daniel Zimmermann: STICK CLIMBING



Bitte Karten kaufen! / Lüpfen билет алınız!

ATMEN - Karl Markovics

Nominiert für den Auslands-Oscar 2012 und 2011 preisgekrönt in Cannes: Karl Markovics erste Regiearbeit "Atmen" erzählt von einem Jugendstraftäter und Freigänger, für den der Tod in gewisser Weise zum Bewährungshelfer wird. Ein herausragender Film. Roman ist 19 und er ist brutal vom geraden Weg abgekommen, weil es nie Markierungen für ihn gab. Als Freigänger findet der in sich gekehrte Straftäter einen Job in einem Bestattungsunternehmen...

Coming attractions - Peter Tscherkassky

Das jüngste Werk des österreichischen Regisseurs Peter Tscherkassky ist eine listige Komödie, die der Beziehung zwischen den Anfängen des Kinos und der Avantgarde auf den Grund geht. Dabei setzt er ein Sammelsurium von Werbefilmen ein und ergänzt und durchbricht sie durch optische Tricks, schnelle Schnitte und eine verstörende Musikuntermalung.

Stick climbing - Daniel Zimmermann

Ein beschaulicher Spaziergang mündet in eine bizarre Klettertour. Aus der Perspektive des unsichtbaren Kletterers erleben wir, begleitet von seinem schwerer werdenden Atem, einen unmöglich erscheinenden Aufstieg mit.

Weitere Details unter: www.festivalonwheels.org

ATMEN – Karl Markovics

2012 en iyi yabancı film Oscar Ödülü adaylığına layık görülmüş ve 2011'de Cannes'da ödül almıştır. Karl Markovics'in ilk yönetmenlik denemesi "Atmen" serbest mahkûm olan bir genç suçlunun, ölümün kendisine bir nevi gözetim memuru oluşunu anlatır. Çarpıcı bir film. 19 yaşında olan Roman, sınırları belirlenmediği için tamamen yoldan sapmış biridir. İçine kapalı olan mahkûm, bir cenaze şirketinde iş bulur.

COMING ATTRACTIONS – Peter Tscherkassky

Avusturyalı yönetmen Peter Tscherkassky'in son filmi sinsi bir komedi. Sinemanın başlangıçlarında, sinema ve alt avangartın arasındaki ilişkiyi anlatıyor. Bunun için karmaşık reklam filmleri kullanıp, bunları optik hilelerle çoğaltıp, hızlı kesinti ve sinir bozucu film müziği ile tamamlamaktadır.

Daniel Zimmermann - Stick climbing:

Keyifli bir dağ gezintisi garip bir tırmanışa döner. Sadece ağırlaşan nefes alışlarını duyduğumuz, gözükmeyen dağcının perspektifinden imkansız gözükten bir yolculuğa tanık oluyoruz.

Detaylı bilgi için: www.festivalonwheels.org

07.12.

LESUNG & KONZERT | OKUMA & KONSER

Kulturforum/Kültür Ofisi

07.12./19:30 Uhr (Lesung/Okuma)

07.12./20:00 Uhr (Konzert/Konser)

Deniz BANOĞLU & Heike OFFEN-EREN

Lesen aus dem Buch „**Nie verwehte Klänge**“ / “**İstanbul'da Bir Hoş Sada**”

von Anna GROSSER-RILKE / *kitabından okuyacak*

Konzertabend mit Liedern von Franz Liszt / *Franz Liszt Şarkıları İle Konser Akşamı*

Pınar YILDIRIM, Mezzosopran/Mezzosoprano

Dilek BATIBAY, Klavier/Piyano

Zum Abschluss des Franz Liszt-Jahres 2011, anlässlich des 200. Geburtstags des österreichischen Komponisten, präsentieren der Istanbuler Mezzosopran Pınar Yıldırım und Dilek Batıbay (Klavier) einen Konzertabend mit Liedern von Franz Liszt.

Zur Einstimmung auf die Musik von Franz Liszt, der 1847 auf Einladung von Sultan Abdülmecit ein Konzert in Istanbul gegeben hat, liest die Übersetzerin Deniz Banoğlu aus dem Werk „Nie verwehte Klänge“ von Anna Grosser-Rilke. Anna Grosser-Rilke, eine Cousine des Dichters Rainer Maria Rilke, war eine Studentin von Franz Liszt und verbrachte 30 Jahre in Konstantinopel. Ihre Memoiren „Nie verwehte Klänge“ wurden von Deniz Banoğlu ins Türkische übersetzt. Die Lesung findet in Türkisch (gelesen von Deniz Banoğlu) und Deutsch (gelesen von Heike Offen-Eren) statt.

İstanbul’lu mezzosoprano Pınar Yıldırım ve piyanist Dilek Batıbay, dinleyicilerine Avusturyalı besteci Franz Liszt’in eserlerinden oluşan bir konser verecekler. 1847 yılında Sultan Abdülmecit tarafından İstanbul’a konser vermek üzere davet edilen Franz Liszt konser akşamına başlamadan, tercüman Deniz Banoğlu tarafından yazar Anna Grosser-Rilke’nin „Nie verwehte Klänge“ adlı kitabından okunacak. Anna Grosser-Rilke, şair Rainer Maria Rilke’nin kuzeni ve Franz Liszt’in öğrencisi olup İstanbul’da 30 yıl yaşadı. „Nie verwehte Klänge“ Deniz Banoğlu tarafından “İstanbul’da Bir Hoş Sada” olarak Türkçe’ye tercüme edilmiştir. Okuma Türkçe (Deniz Banoğlu tarafından) ve Almanca (Heike Offen-Eren tarafından) olarak yapılacaktır.



Eintritt frei! / Giriş ücretsizdir!

10.12.

KONZERT ZUM JAHRESENDE | YILSONU KONSERİ

Beşiktaş Fulya Kunstzentrum 10.12./ 20:00 Uhr
Beşiktaş Belediyesi Fulya Sanat Merkezi-İstanbul



BEŞİKTAŞ
BELEDİYESİ

Nationales Jugendphilharmonie Orchester der Türkei
Türkiye Ulusal Gençlik Filarmoni Orkestrası

Dirigiert von Cem MANSUR/Şef Cem MANSUR eşliğinde

Wolfgang DAVID, Violine/Keman
Natası VELJKOVIC, Klavier/Piyano



AVUSTURYA LİSELİLER VAKFI

In Zusammenarbeit mit ALEV-Stiftung und Stadtverwaltung Beşiktaş
Özel ALEV-Vakfı ve Beşiktaş Belediyesi işbirliği ile



Eintrittskarten unter : 0212-292 39 70
(ALEV Stiftung)

Giriş biletleri için iletişim: 0212-292 39 70
(ALEV-Vakfı)

Zum feierlichen Jahresausklang spielt das Nationale Jugendphilharmonie Orchester der Türkei unter Maestro Cem Mansur Werke von Wolfgang Amadeus Mozart und Felix Mendelssohn-Bartholdy. Als Solisten werden die international bekannten österreichischen Musiker Wolfgang David (Violine) und Natası Veljkovic (Klavier) auftreten. Cem Mansur gehört zu den berühmtesten Dirigenten der Türkei. Er war Dirigent an der Staatsoper Istanbul und leitete jahrelang das Akbank-Kammerorchester. Cem Mansur dirigiert regelmäßig renommierte Orchester in ganz Europa, Mexiko, Israel, Südafrika und Russland.

Wolfgang David war Solist führender Orchester wie dem Royal Philharmonic Orchestra, dem Radio Symphonieorchester Wien und den New York Virtuosi. Er konzertierte in über 30 Ländern an prominenten Orten wie dem Musikverein in Wien, der Carnegie Hall New York und der Wigmore Hall London. Höhepunkte seiner Karriere stellen ein Konzert für die Königin von Thailand sowie ein Festkonzert in der Großen Halle der UNO in New York dar. Natası Veljkovic unterrichtet Klavier an der Universität für Musik und darstellende Kunst in Wien. Sie gewann eine Reihe internationaler Preise und konzertierte u.a. in Russland, China, der Schweiz und Österreich. Sie tritt regelmäßig in Konzerten im Wiener Konzerthaus auf.

Yıl sonuna uygun; orkestra şefi Cem Mansur, Türkiye Ulusal Gençlik Filarmoni Orkestrası ile Wolfgang Amadeus Mozart ve Felix Mendelssohn-Bartholdy'nun eserlerini sunacak. Konserde dünyaca ünlü Avusturyalı müzisyenler Wolfgang David (keman) ve Natası Veljkovic (piyano) orkestraya eşlik edecekler. Cem Mansur Türkiye'nin en ünlü orkestra şeflerinden biri olup, İstanbul Devlet Operası ve yıllarca Akbank Oda Orkestrası'nda şeflik yapmıştır. Düzenli olarak Avrupa, Meksika, İsrail, Güney Afrika ve Rusya'da ünlü orkestralarda şeflik yapmaktadır.

Wolfgang David dünyanın birçok önde gelen orkestralarında solistlik yaptı. Bunlardan bazıları: Kraliyet Filarmoni Orkestrası, Viyana Radyo Senfoni Orkestrası ve New York Virtuözleri. Viyana'daki müzik derneğinde, New York'taki Carnegie Hall'da ve Londra'da Wigmore Hall gibi önemli yerlerde 30'dan fazla ülkede sahne aldı. Kariyerinin doruk noktasına Tayland Kraliçesi için ve New York BM Büyük Salonu'nda bir gala konseri vererek ulaşmıştır. Natası Veljkovic Viyana Müzik ve Sahne Sanatları Üniversitesi'nde piyano dersleri vermektedir. Çok sayıda uluslararası ödüller kazanmış. Rusya, Çin, İsviçre ve Avusturya gibi ülkelerde konserlerde yer almıştır. Düzenli olarak Viyana Konser Salonu'nda sahne almaktadır.

14.12.

KONZERT | KONSER

Kulturforum/Kültür Ofisi 14.12./19:30 Uhr

Anton Diabelli
„Jugendfreuden“

Zeynep ATEŞLER & Arın ALAGON, Klavier Duo/Piyano ikilisi

Zeynep Ateşler ist ein Ausnahmetalent. Mit ihren neun Jahren hat sie bereits eine Virtuosität am Klavier erreicht, wie sie sonst nur bei Erwachsenen zu hören ist. Unterstützt wird dieses Talent von ihrem Lehrer und Mentor, dem in Österreich geborenen Pianisten Arın Alagün.

Vor etwa einem Jahr haben sich ihre musikalischen Wege gekreuzt und bald darauf konnten sie auch künstlerisch davon profitieren. Ihre energische Interpretation von Kompositionen aus der klassischen Periode bis zu Stücken des zwanzigsten Jahrhunderts und Gospelwerken begeisterte rasch das Publikum. Neben den regelmäßigen Konzerten des Duos haben sie nun auch ihr erstes großes Projekt mit Werken des österreichischen Komponisten Anton Diabelli realisiert. Am Kulturforum präsentieren die beiden Diabellis Werk „Jugendfreuden“: sechs Sonaten, welche der Komponist speziell für das Zusammenspiel von Lehrer und Schülern geschrieben hat.

Eintritt frei / Giriş ücretsizdir

“Zeynep Ateşler istisnai bir yetenek. Dokuz yaşında olmasına rağmen, piyanoda sadece yetişkinlerde göreceğiniz bir ustalık elde etti. Bu yetenek öğretmeni ve akıl hocası olan, Avusturya doğumlu piyanist Arın Alagün tarafından desteklenmektedir. Yaklaşık bir yıl önce kesişen müzik yolculukları, kısa zaman içerisinde meyvelerini vermiş. Bu birliktelik, şairtıcı uyumları ve müzikal incelikleriyle çok nadir rastlanan bir “yetişkin / çocuk” piyano ikilisine dönüşmüş. Klasik dönemden yirminci yüzyıl Fransız izlenimcilerine ve hatta gospel’lara uzanan repertuarları ve enerjik yorumlarıyla kısa sürede izleyicinin beğenisini kazanmışlar. İkilinin rutin konserlerinin yanı sıra ilk büyük projesi, Avusturyalı besteci Anton Diabelli’nin dört el piyano için yazdığı tüm eserleri repertuarlarına katıp dizi konserlerle izleyiciyle buluşturmak ve özellikle yetişkin/çocuk ikilisi için yazılmış olanların aslına uygun olarak kayıtlarını gerçekleştirmektir. Bu projenin başlangıç konseri 14 Aralık 2011 tarihinde İstanbul Avusturya Kültür Ofisi programı çerçevesinde Avusturya Başkonsolosluğu’nda gerçekleşecektir.”



22.12.

WEIHNACHTS-CHORKONZERT | NOEL KONSERİ

Kulturforum / Kùltür Ofisi 22.12./19:30 Uhr

Weihnachtskinderchor/Noel Çocuk Koroları

der Privaten ALEV Schule &
der Armenischen Grundschule der Mechitaristen
Özel ALEV Okulları Korosu &
Özel Pangaltı İlköğretim Okulu Mihitryan Korosu

Eintritt frei / Giriş ücretsizdir!

Zwei Tage vor dem Heiligen Abend stimmen die Kinder der Armenischen Pangaltı Volksschule und der Chor der ALEV Schule mit Adventliedern auf das Weihnachtsfest ein.

Noel arifesine iki gün kala Özel Pangaltı İlköğretim Okulu Mihitryan Korosu ve Özel ALEV Okulları Korosu şarkılarıyla dinleyicileri Noel Bayramı'nın coşkusuna hazırlıyorlar.





avusturya (kültür ofisi)^{ist}

Köybaşı caddesi no.44, 34464 Yeniköy-Istanbul

tel.0212 363 84 15 fax.0212 363 84 15

www.aussenministerium.at/kultur/istanbul

facebook.com: Österreichisches Kulturforum Istanbul/Avusturya Kültür Ofisi

Das Österreichische Kulturforum Istanbul behält alle Rechte vor, Änderungen am Veranstaltungsprogramm durchführen zu können. Aktuelle Veranstaltungen können sie auf unserer Homepage abrufen:

<http://www.bmeia.gv.at/kultur/istanbul/kulturforum.html>

Sowie auf Facebook unter „Österreichisches Kulturforum Istanbul“ bzw. „Avusturya Kültür Ofisi“.

Avusturya Kültür Ofisi etkinlik programında değişiklik yapma hakkını kendinde saklı tutar. Güncel etkinlik programımızla ilgili detaylara internet sayfamız ve Facebook üzerinden „Avusturya Kültür Ofisi“ ya da „Österreichisches Kulturforum Istanbul“ yazarak ulaşabilirsiniz.

